



Nova Poshta Global

ДОГОВІР №
про надання послуг з міжнародної
експрес-доставки

CONTRACT No.
for the provision of international express
delivery services

_____ «__» _____ 202_ року

_____ _____ 202_

ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ
ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «НОВА ПОШТА
ГЛОБАЛ» (далі — «Виконавець»), в особі
директора Беневитського Юрія
Анатолійовича, який діє на підставі Статуту,
з однієї сторони, та

NOVA POSHTA GLOBAL LIMITED LIABILITY COMPANY
(hereinafter, the "Contractor"), represented by
Director Yurii Benevytskyi, acting on the basis of
the Charter, on the one hand, and

_____ (далі - «Замовник») в особі
_____, що діє на підставі
_____ з іншої сторони,
далі разом Сторони, а окремо
Сторона, уклали цей Договір про наступне:

_____ (hereinafter, the "Customer"),
represented by _____ acting on the
basis of _____ on the other hand,
hereinafter jointly referred to as the Parties and
separately as the Party, have entered into this Contract
as follows:

Даний Договір за своєю правовою
природою є змішаним і містить у собі
елементи договору перевезення,
транспортного експедирування та договору
доручення.

This Contract is mixed by its legal nature and
contains elements of a contract of carriage,
freight forwarding, and a contract of agency.

До відносин, визначених цим Договором,
Сторони застосовують Умови надання
послуг «Нова Пошта Глобал» (далі – Умови
надання послуг), що є публічними та
розміщені на сайті
<https://novaposhtaglobal.ua>.

The Parties shall apply the Terms of Service of
Nova Poshta Global (hereinafter, the "Terms of
Service"), which are public and posted on the
website <https://novaposhtaglobal.ua>, to the
relations defined by this Contract.

1. ТЕРМІНИ ТА ВИЗНАЧЕННЯ

1. TERMS AND DEFINITIONS

1.1. Терміни та визначення,
передбачені цим Договором, тлумачаться у

1.1. The terms and definitions provided for
in this Contract shall be interpreted in the
meanings given in the Terms of Service.

значеннях, наведених в Умовах надання послуг.

2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

2.1. Виконавець зобов'язується надати Замовнику послуги з міжнародної експрес-доставки МЕВ, що переміщується через митний кордон України в якості МЕВ, які визначені в п. 2.2. Договору, а Замовник зобов'язується прийняти надані послуги та своєчасно здійснити оплату за надані Виконавцем послуги. Датою взяття на себе зобов'язань, передбачених цим договором Сторонами є дата отримання МЕВ для надання послуг з міжнародної доставки.

2.2. Перелік послуг, що надаються Виконавцем Замовнику зазначається в цьому Договорі та Умовах надання послуг, що розміщені на Сайті і включає (в тому числі, але не виключно):

2.2.1. Організація приймання МЕВ

2.2.2. Організація пакування МЕВ (при експорті МЕВ), перепакуння (за необхідності).

2.2.3. Приймання від Замовника супровідних документів на МЕВ

2.2.4. Зберігання МЕВ з моменту його прийняття до моменту його видачі Одержувачу.

2.2.5. Послуги з організації доставки МЕВ Одержувачу.

2.2.6. Митне оформлення МЕВ та вантажів (митне декларування, включаючи оформлення відповідних документів).

2.2.7. Організація оплати відповідних зборів, платежів в межах цього Договору за Замовника.

2.2.8. Міжнародне перевезення МЕВ залізничним, автомобільним, морським і річковим та авіаційним транспортом.

2.2.9. Інші послуги, передбачені на Сайті та/або в Умовах надання послуг відповідно до заявки Замовника.

2.3. Прийняття Виконавцем МЕВ для надання послуг, визначених Договором, оформлюється МЕН.

2.4. Надання послуг за цим Договором здійснюється на підставі заявки Замовника до кожного МЕВ, по мірі

2. SUBJECT OF THE CONTRACT

2.1. The Contractor undertakes to provide the Customer with services of international express delivery of an IES that is shipped across the customs border of Ukraine as IES, as defined in clause 2.2 hereof, and the Customer undertakes to accept the rendered services and to pay for the services provided by the Contractor in a timely manner. The date on which the Parties assume the obligations stipulated by this Contract shall be the date of receipt of the IES for the provision of international delivery services.

2.2. The list of services provided by the Contractor to the Customer shall be specified in this Contract and the Terms of Service posted on the Website and shall comprise (including but not limited to):

2.2.1. Organization of the IES reception.

2.2.2. Organization of the IES packaging (in case of IES export), repackaging (if necessary).

2.2.3. Acceptance from the Customer of the IES's accompanying documents.

2.2.4. Storage of the IES from the moment of its acceptance until the moment of its delivery to the Receiver.

2.2.5. Services for arranging delivery of the IES to the Receiver.

2.2.6. Customs clearance of the IES and cargoes (customs declaration, including the preparation of relevant documents).

2.2.7. Organization of payment of relevant fees, payments under this Contract for the Customer.

2.2.8. International transport of the IES by rail, road, sea, river, and air transport.

2.2.9. Other services provided on the Website and/or in the Terms of Service as requested by the Customer.

2.3. Acceptance by the Contractor of the IES for the provision of services specified herein shall be confirmed by an International Express Waybill (IEW).

2.4. The services hereunder shall be provided on the basis of the Customer's order for each IES, according to the Customer's needs for the Contractor's services.

виникнення у Замовника потреб в послугах Виконавця.

3. ПРАВА ТА ОBOB'ЯЗКИ ВИКОНАВЦЯ

3.1.OBOB'язки Виконавця:

3.1.1. Надавати послуги відповідно до умов Договору.

3.1.2. Організувати приймання та збереження МЕВ/ до моменту його видачі Одержувачу за умови дотримання Замовником положень Договору.

3.1.3. Забезпечити збереження МЕВ з моменту прийняття до перевезення до моменту видачі його Одержувачу.

3.1.4. Виконати міжнародне перевезення МЕВ

3.1.5. Нарахувати митні платежі у відповідності до діючого законодавства України.

3.1.6. Надавати митним органам документи, що містять відомості, необхідні для здійснення митного оформлення.

3.1.7. На вимогу Замовника інформувати останнього про хід митного оформлення.

3.2.Права Виконавця:

3.2.1. Отримувати оплату за Послуги та компенсації за митне оформлення вантажу в розмірах і у строки, що передбаченні Договором та/або МЕН та/або Тарифами.

3.2.2. Отримувати від Замовника інформацію, необхідну для надання послуг.

3.2.3. Призупинити виконання своїх зобов'язань по цьому Договору та притримати МЕВ у разі не виконання Замовником своїх обов'язків передбачених цим Договором, до моменту їх повного виконання.

3.2.4. В односторонньому порядку переглянути (змінити) Тарифи, а також ввести або скасувати надбавки через зміну законодавства України, економічні зміни, що впливають на ринок послуг, визначених Договором, або у зв'язку зі змінами обсягів перевезених МЕВ Замовника, з попереднім повідомленням у строк 10 (десять) календарних днів до введення в дію змінених Тарифів. Належним повідомленням Замовника буде

3. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE CONTRACTOR

3.1. Obligations of the Contractor:

3.1.1. Provide services in accordance with the terms of the Contract.

3.1.2. Arrange for acceptance and storage of the IES until it is delivered to the Receiver, provided that the Customer complies with the provisions of the Contract.

3.1.3. Ensure the preservation of the IES from the moment of its acceptance for transportation until the moment of its delivery to the Receiver.

3.1.4. Perform international transportation of the IES(s).

3.1.5. Accrue customs duties in accordance with the effective laws of Ukraine.

3.1.6. Provide the customs authorities with documents containing information necessary for customs clearance.

3.1.7. At the request of the Customer, inform the latter about the progress of customs clearance.

3.2. Rights of the Contractor:

3.2.1. Receive payment for Services and compensations for customs clearance of goods in the amounts and within the terms stipulated by the Contract and/or the IES and/or the Rates.

3.2.2. Receive from the Customer the information necessary for the provision of services.

3.2.3. Suspend the performance of its obligations hereunder and hold the IES in case the Customer fails to perform its obligations hereunder until the complete performance thereof.

3.2.4. Unilaterally revise (amend) the Rates, as well as introduce or cancel allowances due to changes in the legislation of Ukraine, economic changes affecting the market of services defined by the Contract, or in connection with changes in the volumes of the Customer's IES(s) transported, with a prior notice of 10 (ten) calendar days before the entry into force of the amended Rates. The appropriate notification to the Customer shall be made in one of the following ways: by posting information on the

повідомлення у один із таких способів: через розміщення інформації на веб-сайті Виконавця, направлення електронного повідомлення на електронну адресу (e-mail) Замовника, направлення поштового відправлення з повідомленням про вручення за поштовою адресою, або кур'єрського відправлення.

Contractor's website, sending an email to the Customer, sending a letter with a notice of delivery to the Customer's correspondence address, or by courier.

4. ПРАВА ТА ОBOB'ЯЗКИ ЗАМОВНИКА

4. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE CUSTOMER

4.1. Оboв'язки Замовника:

4.1. Obligations of the Customer:

4.1.1. До моменту передачі МEB Виконавцю ознайомитися на Сайті з Умовами надання послуг.

4.1.1. Prior to the transfer of the IES to the Contractor, familiarize the Terms of Service on the Website.

4.1.2. Здійснити своєчасну та повну оплату послуг Виконавця.

4.1.2. Make timely and full payment for the Contractor's services.

4.1.3. Правильно і розбірливо заповнити та підписати МЕН, повідомивши Виконавцю інформацію про МEB (його вміст).

4.1.3. Correctly and legibly fill in and sign the IES informing the Contractor about the IES (its contents).

4.1.4. Надати Виконавцю всі супровідні документи, необхідні для належного надання послуг Виконавцем, та на вимогу Виконавця надати вміст МEB для огляду

4.1.4. Provide the Contractor with all supporting documents necessary for the proper provision of services by the Contractor and, at the Contractor's request, provide the contents of the IES for inspection.

4.1.5. У разі отримання МEB в неналежному стані (пошкодження, нестача тощо) зафіксувати його стан у відповідному Акті, за обов'язковою участю представників Замовника та Виконавця. Акт прийманняпередачі (у якому фіксуються пошкодження МEB, нестача тощо) складається під час передачі МEB Замовнику.

4.1.5. In the event of the receipt of an IES in improper condition (damage, shortage, etc.), record its condition in the relevant Act, with the obligatory participation of representatives of the Customer and the Contractor. The acceptance act (which records the damage to the IES, shortage, etc.) shall be drawn up during the IES transfer to the Customer.

4.1.6. Запакувати (та нанести маркування) МEB належним чином для його збереження під час транспортування та завантажувально-розвантажувальних робіт.

4.1.6. Pack (and mark) the IES properly for safekeeping during transport and handling operations.

4.2. Права Замовника:

4.2. Rights of the Customer:

4.2.1. На отримання послуг відповідно до умов Договору.

4.2.1. Receive services in accordance with the terms of the Contract.

4.2.2. Вимагати від Виконавця інформацію про виконання останнім послуг, передбачених Договором.

4.2.2. Require the Contractor to provide information on the latter's performance of the services stipulated by the Contract.

5. ВАРТІСТЬ ПОСЛУГ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

5. COST OF SERVICES AND PAYMENT PROCEDURE

5.1. Вартість послуг Виконавця за даним Договором визначається відповідно

5.1. The cost of the Contractor's services hereunder shall be determined in accordance

до тарифів, розміщених на сайті Виконавця або у відповідних додатках та / або додаткових угодах до даного Договору, які є його невід'ємною частиною. Виконавець має право переглянути розмір курсової надбавки першого числа кожного місяця у тому випадку, коли офіційний курс обміну долару США до національної валюти зросте більше ніж на 5% по відношенню до офіційного курсу, який встановлений Національним Банком України станом на дату набрання чинності розташованими на Сайті Тарифами, повідомивши Замовника про це будь-яким доступним способом (в тому числі, але не виключно: під час передачі Замовнику МЕВ та/або розміщенням такої інформації на Сайті). Тарифи з урахуванням курсової надбавки набирають чинності з дати опублікування їх на сайті.

5.2. Оплата вартості послуг здійснюється Замовником в українській національній валюті (гривні). Датою оплати за даним Договором є дата зарахування грошових коштів на банківський рахунок Виконавця. Замовник здійснює оплату послуг Виконавця протягом 7 (семи) банківських днів з дати отримання Акту приймання-передачі наданих послуг (надалі – Акт). Оплата може здійснюватися авансом. Списання грошових сум з авансу проводиться згідно з Актами.

5.3. Передача Замовником МЕВ Виконавцю для надання послуги є свідченням того, що Замовник погоджується з тарифами Виконавця.

5.4. Тарифи можуть змінюватися Виконавцем в односторонньому порядку шляхом розміщення змінених тарифів на сайті Виконавця.

5.5. За фактом наданих послуг Виконавець складає Акт про надання послуг. Сторони підписують Акт, яким засвідчується факт здійснення (надання) послуг та який є підставою для оплати.

5.6. Якщо протягом 5 (п'яти) днів після надіслання Акту Замовнику, Виконавець не отримає підписаний Замовником Акт або мотивовану відмову від підписання Акту, надані послуги вважаються прийнятими в повному обсязі, з дотриманням усіх умов Договору (на вказану в Акті суму).

5.7. Виконавець має право надати Замовнику разову знижку, яка

with the rates posted on the Contractor's website or in the relevant appendices and/or addenda hereto, which are an integral part of this Contract. The Contractor shall have the right to revise the exchange rate allowance on the first day of each month in the event that the official exchange rate of the US dollar to the national currency increases by more than 5% in relation to the official exchange rate set by the National Bank of Ukraine as of the date of entry into force of the Rates posted on the Website, notifying the Customer thereof in any available way (including, but not limited to, during the transfer of the IES to the Customer and/or by posting such information on the Website). The Rates amended with the exchange rate allowance shall come into force on the date of their publication on the website.

5.2. The Customer shall pay for the services in the Ukrainian national currency (UAH, hryvnia). The date of payment under this Contract shall be the date of transfer funds to the Contractor's bank account. The Customer shall pay for the Contractor's services within 7 (seven) banking days from the date of receipt of the Services Transfer and Acceptance Act (hereinafter referred to as the Act). Payment may be made as prepayment. The prepayment amounts shall be debited in accordance with the Acts.

5.3. The transfer of the IES by the Customer to the Contractor for the provision of the service shall indicate that the Customer agrees with the Contractor's rates.

5.4. The Contractor may change the rates unilaterally by posting the amended rates on the Contractor's website.

5.5. Upon the provision of services, the Contractor shall draw up an Act. The Parties shall sign an Act confirming the fact of the provision (rendering) of services, which shall be the basis for payment.

5.6. If within 5 (five) days after sending the Act to the Customer, the Contractor shall not receive the Act signed by the Customer or a reasoned refusal to sign the Act, the services provided shall be deemed accepted in full, subject to all the terms of the Contract (for the amount specified in the Act).

5.7. The Contractor shall be entitled to grant the Customer a one-off discount, calculated

розраховується, як відсоток від стандартного прайслиста. Знижка є разовою та може розповсюджуватися лише на перше, наступне або конкретне відправлення, що слідує за датою надання такої знижки. Після використання Замовником разової знижки діють тарифи, вказані на Сайті Виконавця у відповідності до п. 5.1. цього Договору, якщо Сторони не домовляться про інше.

6. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

6.1. За порушення виконання своїх зобов'язань за цим Договором Сторони несуть відповідальність, визначену цим Договором, Умовами надання послуг та/або чинним законодавством України.

6.2. За несвоєчасну оплату наданих послуг, Замовник сплачує Виконавцю пеню у розмірі подвійної облікової ставки Національного банку України від простроченої суми за кожний день прострочення та 20% річних від суми заборгованості.

7. СТРОК ДІЇ ДОГОВОРУ ТА ПОРЯДОК ЙОГО РОЗІРВАННЯ

7.1. Цей договір набирає чинності з дати його підписання сторонами та діє протягом 1 (одного) року з дати підписання, але в будь-якому випадку до повного виконання сторонами своїх зобов'язань згідно з цим договором. У разі, якщо ні одна із Сторін договору, письмово за 30 (тридцять) календарних днів до закінчення строку дії договору не повідомить іншу Сторону про припинення дії договору, він вважається автоматично продовженим (продлонгованим) на тих самих умовах на кожний наступний календарний рік. Автоматична пролонгація допускається необмежену кількість разів.

7.2. Закінчення строку цього Договору або його розірвання, не звільняє Сторони від відповідальності за його порушення, яке мало місце під час дії цього Договору.

7.3. Сторони мають право розірвати цей Договір в односторонньому порядку шляхом письмового повідомлення іншої Сторони про розірвання цього Договору не менше ніж за 20 (двадцять) календарних

as a percentage of the standard price list. The discount is one-time and can only be applied to the first, subsequent, or specific shipment of a postal item following the date of such a discount. After the Customer has used the one-time discount, the rates specified on the Contractor's Website in accordance with clause 5.1 hereof shall apply, unless the Parties agree otherwise.

6. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES

6.1. The Parties shall be liable for breach of their obligations hereunder as determined by this Contract, the Terms of Service, and/or the applicable laws of Ukraine.

6.2. For late payment for the provided services, the Customer shall pay the Contractor a penalty in the amount of the double discount rate of the National Bank of Ukraine on the overdue amount for each day of delay and 20% per annum on the amount of debt.

7. TERM AND TERMINATION

7.1. This Contract shall enter into force on the date of its signing by the parties and shall be valid for 1 (one) year from the date of signing, but in any case until the parties have fulfilled their obligations hereunder in full. If neither Party of the Contract notifies the other Party in about the termination of the Contract within 30 (thirty) calendar days prior to the expiration of the term, the Contract shall be considered automatically extended on the same terms and conditions for each subsequent calendar year. The Contract may be automatically extended an unlimited number of times.

7.2. The expiration of this Contract or its termination shall not release the Parties from liability for its breach, which occurred during the term of the Contract.

7.3. The Parties may terminate this Contract unilaterally by notifying the other Party thereof in writing at least 20 (twenty) calendar days before the expected date of termination of the Contract.

днів до очікуваної дати розірвання Договору.

7.4. Зобов'язання Сторін, що виникли в період дії даного Договору, але не були виконані на момент припинення його дії, продовжують діяти після припинення даного Договору до повного виконання таких зобов'язань Сторонами.

7.4. Obligations of the Parties that arose during the term of this Contract, but were not fulfilled at the time of its termination, shall continue in force after the termination of this Contract until such obligations are fulfilled by the Parties in full.

8. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

8.1. У випадку виникнення суперечок у зв'язку з цим Договором, Сторони вирішують їх шляхом переговорів.

8.2. У випадку неможливості врегулювання питань шляхом переговорів та досудового врегулювання спору, суперечки між Сторонами підлягають вирішенню у відповідності до чинного законодавства України.

8.3. Акти огляду МЕВ, комерційні акти, експертні висновки та інші документи, що містять інформацію про характер та причини пошкодження, псування, втрати, нестачі вмісту МЕВ, що складені без участі уповноваженого представника Виконавця, є недійсні і при розгляді претензії не приймаються до уваги.

8. DISPUTE RESOLUTION PROCEDURE

8.1. In case of any disputes arising in connection with this Contract, the Parties shall resolve them through negotiations.

8.2. If it is impossible to resolve the disputes through negotiations and pre-trial settlement, disputes between the Parties shall be resolved in accordance with the effective laws of Ukraine.

8.3. IES inspection Acts, loss and damage Acts, expert opinions, and other documents containing information on the nature and causes of damage, spoilage, loss, shortage of the IES content that were drawn up without the participation of the Contractor's authorized representative shall be invalid and shall not be taken into account when considering the claim.

9. ІНШІ УМОВИ

9.1. Сторони погодили, що Договір може укладатися Сторонами як в паперовому вигляді так і в електронному вигляді із заповненням усіх обов'язкових реквізитів і накладанням кваліфікованого електронного підпису уповноваженої особи. Датою оформлення (складання) електронного документа вважається дата, що зазначена в документі Стороною, яка сформувала такий документ та надіслала його іншій Стороні, на підписання незалежно від дати накладення електронного підпису.

9.2. Після підписання цього Договору, всі попередні переговори, листування, протоколи про наміри та будь-які інші усні та письмові домовленості Сторін з питань, що так чи інакше стосуються цього Договору, втрачають юридичну силу.

9. MISCELLANEOUS

9.1. The Parties have agreed that the Agreement may be concluded by the Parties both in paper form and in electronic form with filling in all mandatory details and affixing a qualified electronic signature of an authorised person. The date of execution (drawing up) of an electronic document shall be the date specified in the document by the Party that has drawn up such document and sent it to the other Party for signature, regardless of the date of affixing the electronic signature.

9.2. After signing this Agreement, all previous negotiations, correspondence, letters of intent and any other oral or written agreements of the Parties on matters relating to this Agreement shall become null and void.

9.3. Зміни в цей Договір можуть бути внесені за взаємною згодою Сторін, що оформляється додатковою угодою до цього Договору.

9.4. Зміни та доповнення, додаткові угоди та додатки до цього Договору, акти та будь-які інші документи, підписані обома Сторонами відповідно до цього Договору є його невід'ємною частиною і мають юридичну силу у разі, якщо вони викладені у письмовій формі, підписані Сторонами та скріплені їх печатками.

9.5. Сторони Договору домовились, що обмін актами приймання-передачі наданих послуг по Договору між Сторонами здійснюється шляхом оформлення Актів в електронному вигляді з накладенням кваліфікованих електронних підписів Сторін з використанням сервісу «Медок» та/або сервісу «Вчасно».

9.6. Підписання Актів в електронному вигляді здійснюється Сторонами згідно порядку та в строки, що передбачені умовами Договору.

9.7. Жодна із Сторін не має права передавати свої права за цим Договором (зокрема, відступлення права вимоги та (або) переведення боргу за цим Договором) третім особам без письмової згоди іншої Сторони.

9.8. Всі виправлення за текстом даного Договору мають юридичну силу та можуть братися до уваги виключно за умови, що вони у кожному конкретному випадку датовані, засвідчені підписами Сторін та скріплені їх печатками.

9.9. Сторони несуть відповідальність за правильність вказаних у цьому Договорі реквізитів та зобов'язується своєчасно у письмовій формі повідомляти про їх зміну, а у разі неповідомлення, несуть ризик настання пов'язаних із цим несприятливих наслідків

9.10. Недійсність (визнання недійсним) будь-якого з положень (умов) цього Договору та (або) додатків до нього, не є підставою для недійсності (визнання недійсним) інших положень (умов) цього Договору та (або) Договору в цілому.

9.11. Цей Договір укладений при повному розумінні Сторонами його умов та термінології українською та англійською мовами у 2 (двох) автентичних примірниках, що мають однакову юридичну силу, по

9.3. This Contract may be amended by mutual consent of the Parties, which shall be executed as an addendum hereto.

9.4. Amendments, addenda, and appendices to this Contract, certificates, and any other documents signed by both Parties pursuant hereto shall be an integral part of this Contract and shall have legal force if they are set forth in writing, signed, and sealed by the Parties.

9.5. The Parties to the Agreement have agreed that the Parties shall exchange the Acts of Acceptance and Transfer of Services rendered under the Agreement by executing the Acts in electronic form with the qualified electronic signatures of the Parties using the Medoc and/or Vchasno service.

9.6. The Acts shall be signed electronically by the Parties in accordance with the procedure and within the terms stipulated by the provisions of the Contract.

9.7. A Party may assign its rights under this Contract (including assignment of claim and/or novation of debt hereunder) to third parties only with the written consent of the other Party.

9.8. All corrections in the text of this Contract shall be valid and may be taken into account only if, in each case, they are dated, certified by the signatures of the Parties, and sealed with their seals.

9.9. The Parties shall be responsible for the correctness of the bank and address details specified in this Contract and undertake to timely notify the other Party in writing of any changes thereto, and in the event of failure to notify, they shall bear the risk of adverse consequences

9.10. The invalidity (invalidation) of any of the provisions (terms and conditions) of this Contract and/or appendices hereto shall not constitute grounds for the invalidity (invalidation) of other provisions (terms and conditions) of this Contract and/or the Contract as a whole.

9.11. This Contract is entered into with full understanding by the Parties of its terms and terminology in the Ukrainian and English languages in 2 (two) authentic copies having

одному для кожної Сторони. Україномовний текст має превалюючу силу.

9.12. Виконавець підтверджує, що він є платником податку на прибуток підприємств на загальних умовах.

9.13. Замовник (надалі – Власник персональних даних) підтверджує, що надав згоду на обробку Виконавцем персональних даних (будь-якої інформації, що стосується його, в тому числі, однак не виключно, інформації щодо прізвища, власного імені, по батькові, паспортних даних, номерів контактних телефонів тощо (надалі - Персональні дані)) з метою:

1) Здійснення Виконавцем своєї фінансово-господарської діяльності, пропонування повного кола послуг Виконавцем та/або іншими суб'єктами господарювання, що працюють під брендом «Нова Пошта» (надалі – Треті особи), у тому числі шляхом здійснення контактів із Власником персональних даних;

2) Надання Третіми особами послуг Виконавцеві для виконання ним своїх функцій та/або для виконання укладених Виконавцем із Третіми особами договорів;

3) Захисту Виконавцем своїх законних прав та інтересів.

Зазначена Згода надається на строк, який є необхідним відповідно до мети обробки Персональних даних, передбаченої даною Згодою, однак у будь-якому випадку до моменту припинення Виконавця та/або його правонаступників»

9.14. Сторони домовились, що, в порядку ст. 207 Цивільного кодексу України, Виконавець має право використовувати факсимільне відтворення підпису директора Виконавця за допомогою засобів механічного або іншого копіювання або іншого аналога власноручного підпису при підписанні додатків, додаткових угод, додаткових договорів та інших документів, що є невід'ємною частиною цього Договору. При цьому, факсимільний підпис має таку саму юридичну силу та наслідки, що й особистий підпис директора Виконавця та визнається сторонами Договору.

9.15. Зразок факсимільного підпису директора Виконавця Беневитського Юрія Анатолійовича наводиться нижче:

equal legal force, one for each Party. The Ukrainian version shall prevail.

9.12. The Contractor confirms that it is a payer of corporate income tax on general terms.

9.13. The Customer (hereinafter referred to as the "Personal Data Owner") confirms that they have given their consent to the Contractor's processing of personal data (any information concerning it, including but not limited to, information about the surname, first name, patronymic, passport data, contact telephone numbers, etc. (hereinafter referred to as the "Personal Data")), so that:

1) the Contractor can do its business, offering the full range of services by the Contractor and/or other business entities operating under the Nova Poshta brand (hereinafter referred to as the "Third Parties"), including through contacts with the Personal Data Owner;

2) the Third Parties can provide services to the Contractor for it to perform its functions and/or fulfill the Contracts concluded by the Contractor with the Third Parties;

3) the Contractor can protect its legitimate rights and interests.

The said Consent shall be granted for the period necessary for the purpose of processing the Personal Data provided for in this Consent, but in any case until the termination of the Contractor and/or its successors”.

9.14. The Parties have agreed that, pursuant to Art. 207 of the Civil Code of Ukraine, the Contractor may use facsimile reproduction of the signature of the Contractor's CEO by means of mechanical or other copying or another analog of the handwritten signature when signing appendices, addenda, supplementary agreements, and other documents, which are an integral part of this Contract. In this case, the facsimile signature shall have the same legal force and consequences as the personal signature of the Contractor's CEO and shall be recognized by the parties to the Contract.

9.15. A sample of the facsimile signature of the Contractor's Director, Yurii Benevytskyi, is given below:

10. РЕКВІЗИТИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН

ВИКОНАВЕЦЬ:

ТОВ «НП ГЛОБАЛ»

Адреса: Україна, 03026, м. Київ,
вул. Столичне шосе, буд. 103

ЄДРПОУ 38130410

ІПН 381304126502

Витяг з реєстру платників ПДВ:
2026504501039

Назва банку: АТ «Райффайзен банк»
Україна, 01011, м. Київ, вул. Генерала
Алмазова, 4а

МФО: 300335

Номер рахунку:
UA853003350000000260092231536

Валюта: грн.

Директор _____ /Беневитський Ю.А./

ЗАМОВНИК:

Фактична адреса: _____

Юридична адреса: _____

ЄДРПОУ _____

ІПН 425931326548

Витяг з реєстру платників ПДВ:

Назва банку: _____

МФО: _____

Номер рахунку:

Контактна особа _____

Номер телефону _____

Електронна пошта _____

_____/_____/

**10. ADDRESSES, BANK DETAILS, AND
SIGNATURES OF THE PARTIES**

CONTRACTOR:

NP GLOBAL LLC

Address: 103 Stolychne Shose, Kyiv, 03026,
Ukraine

EDRPOU 38130410

TIN 381304126502

Extract from the register of VAT payers:
2026504501039

Name of the bank: Raiffeisen Bank JSC, Kyiv,
Ukraine, 01011, 4a Generala Almazova St.

MFO: 300335

Account number:

UA853003350000000260092231536

Currency: UAH.

Director _____ /Yurii Benevytskyi/

CUSTOMER:

Actual address: _____

Address of registration: _____

EDRPOU _____

TIN 425931326548

Extract from the register of VAT payers:

Name of the bank: _____

MFO: _____

Account number:

Contact person _____

Telephone number _____

Email _____

_____/_____/